

ET

ET

ET



EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel, 21/12/2007
KOM(2007) 859 lõplik

2007/0288 (COD)

Ettepanek

**EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU DIREKTIIV,
kaupade ja reisijate merevedu käsitlevate statistiliste aruannete kohta**

(uuesti sõnastamine)

SELETUSKIRI

1. 1. aprillil 1987. aastal otsustas¹ komisjon anda oma talitustele ülesande kodifitseerida kõik õigusaktid hiljemalt kümnenda muudatuse järel. Komisjon rõhutas, et see on minimaalne nõue ning et ühenduse õiguse arusaadavuse ja selguse jaoks tuleks talitustel püüda nende vastutusalas olevaid tekste kodifitseerida veel tihedamini.
2. Komisjon on esitanud ettepaneku kodifitseerida nõukogu 8. detsembri 1995. aasta direktiiv 95/64/EÜ kaupade ja reisijate merevedu käsitlevate statistiliste aruannete kohta². Uus direktiiv asendab sellesse inkorporeeritud õigusaktid³.
3. Nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsust 1999/468/EÜ (millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused)⁴ muudeti vahepeal otsusega 2006/512/EÜ, millega kehtestati kontrolliga regulatiivmenetlus; seda menetlust kasutatakse üldmeetmete puhul, mille eesmärk on muuta asutamislepingu artikliga 251 sätestatud korras vastuvõetud aktide vähem olulisi sätteid, sealhulgas selliseid sätteid välja jättes või lisades.
4. Vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni avaldusele otsuse 2006/512/EÜ kohta⁵ tuleks artikliga 251 sätestatud korras vastuvõetud ja juba jõustunud õigusaktide suhtes kõnealuse menetluse kohaldamiseks neid õigusakte kohandada kooskõlas kehtivate menetlustega.
5. Seetõttu on kohane direktiivi 95/64/EÜ kodifitseerimine muuta uuestisõnastamiseks, et kohandada see kontrolliga regulatiivmenetlusele.

¹ KOM(87) 868 PV.

² Teostatud vastavalt komisjoni teatisele Euroopa Parlamendile ja nõukogule - *acquis communautaire*'i kodifitseerimisest KOM(2001) 645 lõplik.

³ Vt käesoleva ettepaneku IX lisa A osa.

⁴ EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23. Otsust on muudetud otsusega 2006/512/EÜ (ELT L 200, 22.7.2006, lk 11).

⁵ ELT C 255, 21.10.2006, lk 1.

Ettepanek

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU DIREKTIIV .../.../EÜ,

[...],

kaupade ja reisijate merevedu käsitlevate statistiliste aruannete kohta

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli ☒ 285 lõiget 1 ☒,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut¹,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust²,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras³

ning arvestades järgmist:

↓ uus

- (1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. detsembri 1995. aasta direktiivi 95/64/EÜ kaupade ja reisijate merevedu käsitlevate statistiliste aruannete kohta⁴ on korduvalt oluliselt muudetud⁵. Kuna kõnealusesse direktiivi tuleb teha uusi muudatusi, on see selguse huvides soovitatav uuesti sõnastada.

↓ 95/64/EÜ põhjendus 1
(kohandatud)

- (2) Ühtse meretranspordipoliitika suhtes komisjonile ☒ (Eurostat) ☒ määratud ülesannete täitmiseks ☒ peaksid ☒ tema käsutuses olema võrreldavad, usaldatavad, üheaegsed ja regulaarsed statistilised andmed ühendusse ja ühendusest välja kulgeva,

¹ ELT C [...], [...], lk [...].

² ELT C [...], [...], lk [...].

³ ELT C [...], [...], lk [...].

⁴ EÜT L 320, 30.12.1995, lk 25. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1304/2007 (EÜT L 290, 8.11.2007, lk 14).

⁵ Vt IX lisa A osa.

liikmesriikidevahelise ning riigisisese kaupade ja reisijate mereveo ulatuse ja arengu kohta.

↓ 95/64/EÜ põhjendus 2

- (3) Oluline on ka, et liikmesriigid ning ettevõtjad tunneksid hästi meretransporditurgu.

↓ 95/64/EÜ põhjendus 5

- (4) Ühenduse statistiliste andmete kogumine võrreldaval ja ühtlustatud alusel võimaldab luua usaldusväärset, järjepidevat ja ajakohastatud teavet pakkuva ühendatud süsteemi.

↓ 95/64/EÜ põhjendus 6

- (5) Andmed kaupade ja reisijate mereveo kohta tuleb teha liikmesriigiti ja transpordiliigiti võrreldavaks.

↓ 95/64/EÜ põhjendus 11

- (6) Subsidiaarsuse põhimõtte kohaselt on ühtlustatud info tootmist võimaldavaid ühiseid statistikastandardeid võimalik efektiivselt luua üksnes ühenduse tasandil. Andmeid kogutakse igas liikmesriigis riikliku statistika koostamise eest vastutavate asutuste ja institutsioonide järelevalve all.

↓ uus

- (7) Käesoleva määruse rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused⁶.

- (8) Komisjonile tuleks anda volitus vastu võtta direktiivi üksikasjalikud rakenduseeskirjad. Kuna need on üldmeetmed ja nende eesmärgiks on käesoleva direktiivi vähemoluliste sätete muutmine, muu hulgas vähemolulisi sätteid lisades, tuleb need vastu võtta vastavalt otsuse 1999/468/EÜ artiklis 5a sätestatud kontrolliga regulatiivmenetlusele.

- (9) Direktiivi uued sätted käsitlevad üksnes komiteemenetlust. Seetõttu ei ole neid vaja siseriiklikku õigusesse üle võtta.

- (10) Käesolev direktiiv ei mõjuta liikmesriikide kohustusi, mis on seotud IX lisa B osas esitatud direktiivide ülevõtmise tähtaegadega.

⁶ EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23. Otsust on muudetud otsusega 2006/512/EÜ (ELT L 200, 22.7.2006, lk 11).

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

⊠ Statistika kogumine ⊠

Liikmesriigid koguvad ühenduse statistikat nende territooriumil asuvates sadamates peatuvatel merelaevadel toimuva kauba- ja reisijateveo kohta.

Artikkel 2

Mõisted

Käesolevas direktiivis kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) *kaupade ja reisijate merevedu* - kaupade ja reisijate vedu merelaevadel täielikult või osaliselt meritsi kulgevatel reisidel.

Käesoleva direktiivi rakendusalasasse kuuluvad ka kaubad, mis:

- i) veetakse avamererajatistele;
- ii) saadakse merepõhjast ning lossitakse sadamates.

⊠ Käesoleva direktiivi ⊠ rakendusalasasse ei kuulu ujuvvahenditele toimetatavad kütusevarud ja proviant;

- b) *merelaevad* - laevad, mis ei liikle üksnes sisevetes, kaitstud vetes või nendega vahetult piirnevates vetes ja aladel, kus kehtib sadamakord.

Käesolevat direktiivi ei kohaldata kalapüügilaevade, kalatöötlemislaevade, puur- ja uurimislaevade, vedurlaevade, tõukurpuksiiride, uurimis- ja hüdrograafia laevade, bagerite, sõjalaevade või üksnes mittekaubanduslikul eesmärgil kasutatavate laevade suhtes;

- c) *sadam* - paik, kus asuvad kaubalaevade sildumist ja kauba laadimist või lossimist või reisijate minekut laeva pardale või pardalt lahkumist võimaldavad rajatised;
- d) *meretranspordiettevõtja riikkondsus või kodakondsus* - riik, kus asub transpordiettevõtja äritegevuse tegelik keskus;
- e) *meretranspordiettevõtja* - mis tahes isik, kes sõlmib või kelle nimel sõlmitakse lastisaatja või reisijaga kaupade või reisijate mereveo leping.

Artikkel 3

Andmekogumise tunnusjooned

1. Liikmesriigid koguvad andmeid järgmistes valdkondades:

- a) lasti ja reisijatega seotud informatsioon;
- b) laevadega seotud informatsioon.

Andmete kogumisel võib välja jätta laevad kogumahutavusega alla 100 tonni.

2. Andmekogumise tunnusjooned, nimelt iga valdkonnaga seotud statistilised muutujad ja nende klassifitseerimiseks kasutatavad nomenklatuurid ning vaatlusperioodid nähakse ette lisades I kuni VIII.

3. Andmekogumine põhineb võimaluse korral kättesaadavatel allikatel, et piirata vastajate koormust.

↓ 95/64/EÜ (kohandatud)
⇒ uus

Artikkel 4

Sadamad

1. ⇒ Komisjon koostab ⇐ käesoleva direktiivi kohaldamiseks kodeeritud ja riigiti ning rannikualade järgi liigitatud sadamate loetelu.

⇒ Meetmed, mille eesmärk on muuta käesoleva direktiivi vähem olulisi sätteid, võetakse vastu vastavalt artikli 11 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetlusele. ⇐

2. Iga liikmesriik valib ☒ lõikes 1 nimetatud ☒ loetelust sadamad, kus töödeldakse aastas üle ühe miljoni tonni kaupu või mida läbib aastas üle 200 000 reisija.

↓ 95/64/EÜ

Iga valitud sadama kohta tuleb VIII lisa kohaselt esitada üksikasjalikud andmed nende valdkondade (kaubad ja reisijad) kohta, mille puhul sadam vastab valikukriteeriumile, ning vajaduse korral kokkuvõtlikud andmed teise valdkonna kohta.

3. Loetelust valimata sadamate kohta tuleb esitada kokkuvõtlikud andmed VIII lisa andmekogumi A3 kohaselt.

↓ 95/64/EÜ (kohandatud)
⇒ uus

Artikkel 5

Statistiliste andmete täpsus

Andmekogumismeetod peab olema selline, et ühenduse meretranspordistatistika oleks VIII lisas kirjeldatud andmekogumite jaoks piisavalt täpne.

⇒ Komisjon koostab ⇐ täpsusnõuded.

⇒ Meetmed, mille eesmärk on muuta käesoleva direktiivi vähem olulisi sätteid, võetakse vastu vastavalt artikli 11 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetlusele. ⇐

↓ 95/64/EÜ

Artikkel 6

Andmekogumise tulemuste töötlemine

Liikmesriigid töötlevad artikli 3 kohaselt kogutud statistilisi andmeid nii, et saada võrreldav, artiklis 5 ettenähtud täpsusele vastav statistika.

↓ 95/64/EÜ (kohandatud)

Artikkel 7

Andmekogumise tulemuste edastamine

1. Liikmesriigid edastavad ☒ komisjonile (Eurostat) ☒ artiklis 3 osutatud tulemused, sealhulgas liikmesriikide statistika konfidentsiaalsust käsitlevate siseriiklike õigusaktide või tavade kohaselt konfidentsiaalseks kuulutatud andmed [nõukogu] määruse (Euratom, EMÜ) nr [1588/90] kohaselt⁷.

2. Tulemused ☒ peaks edastatama ☒ kooskõlas VIII lisas määratletud statistiliste andmete kogumite struktuuriga. Tulemuste edastamise tehnilised üksikasjad määratakse kindlaks artikli 12 lõikes 2 ettenähtud korras.

⁷ EÜT L [151, 15.6.1990], lk [1].

3. Tulemused edastatakse kvartaalsete andmekogumisperioodide puhul viie kuu jooksul alates vaatlusperioodi lõppemisest ning aastaste perioodide puhul kaheksa kuu jooksul alates perioodi lõppemisest.

Esimene edastus hõlmab 1997. aasta esimest kvartalit.

Artikkel 8

Aruanded

Liikmesriigid esitavad komisjonile ☒ (Eurostat) ☒ kogu asjaomase info andmekogumismeetodite kohta. Nad teevad teatavaks ka andmekogumismeetodite olulised muudatused.

Artikkel 9

Statistiliste andmete levitamine

Komisjon ☒ (Eurostat) ☒ levitab vajalikku statistikat tulemuste edastamisega võrdsete ajavahemike järel.

Statistika komisjoni ☒ (Eurostat) ☒ poolt avaldamise või levitamise kord võetakse vastu artikli 12 lõikes 2 ☒ nimetatud ☒ korras.

Artikkel 10

Üksikasjalikud rakenduseeskirjad

Kooskõlas artikli 12 lõikes 2 ☒ nimetatud ☒ korraga nähakse ette käesoleva direktiivi üksikasjalikud rakenduseeskirjad, sealhulgas majandusliku ja tehnilise arenguga kohandamise meetmed, eelkõige:

- a) andmekogumise tunnusjoonte (artikkel 3) ja lisade I kuni VIII sisu kohandamine määral, mil nimetatud kohandamine ei hõlma liikmesriikide kulutuste ja/või vastajate koormuse olulist suurenemist;
- b) kodeeritud ning riigiti ja rannikualade järgi liigitatud sadamate loetelu (artikkel 4), mida komisjon regulaarselt ajakohastab;
- c) täpsusnõuded (artikkel 5);
- d) andmefaili struktuuri ja koodide kirjeldus tulemuste komisjonile esitamise jaoks (artikkel 7);
- e) andmete avaldamise või levitamise kord (artikkel 9).

☒ Punktides d ja e nimetatud meetmed võetakse vastu vastavalt artikli 11 lõikes 2 nimetatud menetlusele. ☒

↓ uus

Punktides a, b, ja c nimetatud meetmed, mille eesmärk on muuta käesoleva direktiivi vähemolulisi sätteid, muu hulgas seda täiendades, võetakse vastu vastavalt artikli 11 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetlusele.

↓ 1882/2003 art 2 ja II lisa
(kohandatud)

Artikkel 11

☒ Komiteemenetlus ☒

↓ 1882/2003 art 2 ja II lisa
⇒ uus

1. Komisjoni abistab nõukogu otsusega 89/382/EMÜ, Euratom⁸ asutatud statistikaprogrammi komitee, edaspidi „komitee”.

2. Kui viidatakse käesolevale lõikele, kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 4 ja 7, võttes arvesse selle artikli 8 sätteid.

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 4 lõikes 3 sätestatud tähtajaks kehtestatakse kolm kuud.

~~3. Komitee võtab vastu oma töökorra.~~

↓ uus

3. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikli 5a lõikeid 1 kuni 4 ja artiklit 7, võttes arvesse selle otsuse artikli 8 sätteid.

↓ 95/64/EÜ (kohandatud)

Artikkel 12

☒ Vastu võetud õigusnormidest teatamine ☒

Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastuvõetud siseriiklike põhiliste õigusnormide teksti.

⁸ EÜT L 181, 28.6.1989, lk 47.

↓

Artikkel 13

Kehtetuks tunnistamine

Direktiiv 95/64/EÜ, mida on muudetud IX lisa A osas loetletud õigusaktidega tunnistatakse kehtetuks; see ei mõjuta liikmesriikide kohustusi, mis on seotud IX lisa B osas esitatud direktiivide ülevõtmise tähtaegadega.

Viiteid kehtetuks tunnistatud direktiivile käsitatakse viidetena käesolevale direktiivile kooskõlas X lisas esitatud vastavustabeliga.

↓ 95/64/EÜ (kohandatud)

Artikkel 14

⊠ **Jõustumine** ⊠

↓ 95/64/EÜ

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnenadal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

↓ 95/64/EÜ (kohandatud)

Artikkel 15

⊠ **Adressaadid** ⊠

↓ 95/64/EÜ

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, [...]

Euroopa Parlamendi nimel
president
[...]

Nõukogu nimel
eesistuja
[...]

I LISA

MUUTUJAD JA MÕISTED

1. Statistilised muutujad

a) Andmed lasti ja reisijate kohta

- Kaupade brutokaal tonnides,
- lastiliik II lisa nomenklatuuri järgi,
- kaupade kirjeldus III lisa nomenklatuuri järgi,
- aruandev sadam,
- liikumissuund, sissesõit või väljasõit,
- saabuva lasti puhul: lastimissadam (st sadam, kus last laaditi laevale, millega see on aruandvasse sadamasse saabunud) sadamate loetelus näidatud Euroopa Majanduspiirkonna (EMP) riikide sadamate või IV lisas näidatud väljaspool EMP riikide territooriumi asuvate rannikualade järgi,
- lähetatava lasti puhul: lossimissadam (st sadam, kus last lossitakse laevast, millega see on aruandvast sadamast lahkunud) sadamate loetelus olevate Euroopa Majanduspiirkonna (EMP) riikide sadamate või IV lisas näidatud väljaspool EMP riikide territooriumi asuvate rannikualade järgi,
- reisi alustavate või lõpetavate reisijate arv ning ristlusreisijate arv ristlusreisijate ekskursioonil.

Konteinerites ja veeremühikutes veetavate kaupade puhul esitatakse lisaks järgmised üksikasjad:

- konteinerite (nii lastiga kui tühjade) koguarv,
- tühjade konteinerite arv,
- veeremühikute (nii lastiga kui tühjade) koguarv,
- tühjade veeremühikute arv.

b) Andmed laevade kohta

- Laevade arv,
- laevade dedveit (täielik kandevõime) või kogumahutavus,
- V lisas näidatud nomenklatuuri kohane riik või territoorium, kus laevad on registreeritud,
- laevaliik VI lisa liigituse järgi,
- laeva suurus VII lisa liigituse järgi.

2. Mõisted

a) Kaubakonteiner — veovahend, mis on:

1. püsiv ja seetõttu piisavalt tugev korduvkasutuseks;
2. spetsiaalselt ehitatud ühe või mitme veoliigiga kaubaveo hõlbustamiseks ilma kaupa vahepeal ümber laadimata;
3. varustatud seadistega, mis võimaldavad hõlpsat käsitsemist, eelkõige ümberlaadimist ühelt veoliigilt teisele;
4. ehitatud nii, et seda on lihtne täita ja tühjendada;
5. vähemalt 20 jalga pikk.

- (b) *Veeremühik* — ratastel seade kaupade vedamiseks, näiteks veoauto, haagis või poolhaagis, mille võib laevale juhtida või vedada. Käesolev mõiste hõlmab ka sadamas või laeval kasutatavaid haagiseid. Liigitused peavad olema kooskõlas ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni soovitusena nr 21 "Lastiliikide, pakendite ja pakkematerjalide koodid" ("Codes for types of cargo, packages and packaging materials").
- (c) *Konteinerlast* — lastiga või tühjad konteinerid, mis laaditakse neid meritsi vedavatele laevadele või lossitakse nendelt laevadelt.
- (d) *Veeremlast* — veeremühikud ja veeremühikutes olev kaup (konteinerites või mitte), mis juhitakse neid meritsi vedavatele laevadele või nendelt maha.
- (e) *Kaupade brutokaal* — veetavate kaupade kaal tonnides koos pakendiga, kuid välja arvatud konteinerite ja veeremühikute omakaal.
- (f) *Dedveit* (täielik kandevõime) — tonnides mõõdetav erinevus vee erikaalu 1,025 puhul laeva suvise veeväljasurve ning laeva omakaalu vahel, st ilma lasti, kütuse, õli, ballastvee, magevee, joogiveeta tankides ja toiduvaruta ning reisijate, meeskonna ja nende varata laeva tonnides väljendatud veeväljasurvet.
- (g) *Kogumahutavus* — laeva kogusuurus mõõdetuna 1969. aasta rahvusvahelise laevade mõõtmise konventsiooni sätete kohaselt.
- (h) *Ristlusreisija* — ristluslaevaga merereisi sooritav merereisija. Siia alla ei kuulu ühepäevaseid reise sooritavad reisijad.
- (i) *Ristluslaev* — reisilaev, mis on mõeldud reisijatele mitmekülgse huvireisi tagamiseks. Kõikidel reisijatel on kajutid. Pardal on olemas meelelahutusvõimalused. Siia ei kuulu tavalisi parvlaevateenuseid osutavad laevad, isegi kui mõned reisijad peavad sellist teenust ristluseks. Lisaks sellele ei kuulu siia kaubalaevad, mis saavad vedada väga piiratud arvul reisijaid, kellel on oma kajut. Samuti ei kuulu siia laevad, mis on mõeldud ainult ühepäevaste ekskursioonide jaoks.
- (j) *Ristlusreisija ekskursioon* — sadamast lähtuv turismitraksiooni lühikülustus ristlusreisija poolt, kes kasutab laeval kajutit."

II LISA

LASTILIHKIDE LIIGITUS

Liik ⁽¹⁾	Ühekoha- line kood	Kahekoha- line kood	Kirjeldus	Kaal tonnides	Arv
Vedellast lahtiselt	1	1X	Vedellast (lastiühikuta)	X	
		11	Vedelgaas	X	
		12	Toornafta	X	
		13	Naftatooted	X	
		19	Muud vedellastina veetavad kaubad	X	
Puistlast	2	2X	Puistlast (lastiühikuta)	X	
		21	Maak	X	
		22	Kivisüsi	X	
		23	Põllumajandussaadused (nt teravili, soja, tapiokk)	X	
		29	Muu puistlast	X	
Konteinerid	3	3X	Suured konteinerid	X ⁽²⁾	X
		31	Lastiühik: 20 jalga	X ⁽²⁾	X
		32	Lastiühik: 40 jalga	X ⁽²⁾	X
		33	Lastiühik: > 20 jalga ja < 40 jalga	X ⁽²⁾	X
		34	Lastiühik: > 40 jalga	X ⁽²⁾	X
Veerem (iseliikuv)	5	5X	Iseliikuvad liikuvad ühikud	X	X
		51	Kaubaveomootorsõidukid ja nende haagised	X ⁽²⁾	X
		52	Sõidua autod, mootorrattad ja nende haagised/haagise- lamud		X ⁽³⁾
		53	Reisibussid		X ⁽³⁾
		54	Kaubaveokid (sh import-/eksportmootorsõidukid)	X	X ⁽³⁾
Veerem (mitteiseliikuv)	6	56	Omil jalul liikuvad elusloomad	X	X ⁽³⁾
		59	Muud iseliikuvad liikuvad ühikud	X	X
		6X	Mitteiseliikuvad liikuvad ühikud	X	X
		61	Vedukita kaubaveohaagised ja poolhaagised	X ⁽²⁾	X
		62	Vedukita haagiselamud ja muud maantee-, põlluma- jandus- ja tööstussõidukid	X	X ⁽³⁾
Segalast (sh väikekonteinerid)	9	63	Raudteevagunid, merekaubaveol kasutatavad haagised ja lihtrid	X ⁽²⁾	X
		69	Muud mitteiseliikuvad liikuvad ühikud	X	X
		9X	Muu mujal liigitamata last	X	
		91	Metsasaadused	X	
		92	Malmi- ja terasetooted	X	
		99	Muu segalast	X	

⁽¹⁾ Liigid on kooskõlas ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni soovitusel nr 21.

⁽²⁾ Registreeritav kogus on kaupade brutokaal, mis sisaldab pakendite kaalu, kuid mitte konteinerite ja veeremühikute omakaalu.

⁽³⁾ Üksnes ühikute koguarv."

III LISA

NST 2007

Osa	Kirjeldus
01	Põllumajandus-, jahindus- ja metsandustooted; kala ja muud kalapüügisaadused
02	Kivisüsi ja pruunsüsi; toornafta ja maagaas
03	Metallimaagid jm kaevandus- ja karjäärilised tooted; turvas, uraan ja toorium
04	Toiduained, joogid ja tubakas
05	Tekstiil ja tekstiilitooted; nahk ja nahatooted
06	Puit ning puit- ja korktooted (v.a mööbel); õlest ja punumismaterjalist tooted; paberimass, paber ja pabertooted; trükised ja salvestised
07	Koks ja rafineeritud naftatooted
08	Kemikaalid, keemiatooted ja keemilised kiud; kummi- ja plasttooted; tuumkütus
09	Muud mittemetallilised mineraaltooted
10	Metall; metalltooted, v.a masinad ja seadmed
11	Mujal klassifitseerimata masinad ja seadmed; kontorimasinad ja arvutid; mujal klassifitseerimata elektrimasinad ja -aparaadid; raadio-, televisiooni- ja sideseadmed ja -aparatuur; meditsiinitehnika, optikariistad, täppisinstrumendid; ajanäitajad
12	Transpordivahendid
13	Mööbel; muud mujal liigitamata tööstustooted
14	Teisene toore; olme- ja muud jäätmed
15	Post, pakid
16	Kaupade transpordil kasutatavad seadmed ja materjalid
17	Kaubad, mida transporditakse kodumajapidamise või kontori kolimise puhul; pagasi transport reisijatest eraldi; remonti viidavad mootorsõidukid; muud mujal liigitamata mitteturustatavad kaubad.
18	Rühmitatud kaubad: koos transporditavad eri liiki kaubad
19	Kindlaks määramata kaubad: kaubad, mida mingil põhjusel ei ole võimalik kindlaks määrata ning mida seetõttu ei saa liigitada rühmadesse 01–16.
20	Muud mujal liigitamata kaubad

↓ 2005/366/EÜ art 1 ja III lisa (kohandatud)

IV LISA

RANNIKUALAD

Kasutatakse geonomenklatuuri (☒ riikide ja piirkondade ☒ nomenklatuur ühenduse väliskaubandusstatistika ja liikmesriikidevahelise kaubanduse statistika jaoks, mis koostati ☒ kooskõlas ☒ [nõukogu] määruse (EÜ) nr ☒ [1172/95] ☒¹☒ artikliga 9 ☒), mis kehtib aastal, mille kohta andmed käivad.

↓ 2005/366/EÜ art 1 ja III lisa

Kood on neljakohaline: iga riigi puhul kahetäheline ISO kood nimetatud nomenklatuurist, millele järgneb kaks nulli (nt kood GR00 Kreeka puhul), välja arvatud kaheks või enamaks rannikualaks jagatud riikide puhul, mille tähistamisel on neljandal kohal muu number kui null ☒ (1-7) ☒, vastavalt alljärgnevale:

¹ EÜT L ☒ [118, 25.5.1995, lk 10.] ☒

<i>Kood</i>	<i>Rannikualad</i>
FR01	Prantsusmaa: Atlandi ookeani ja Põhjamere rannikualad
FR02	Prantsusmaa: Vahemere rannikualad
FR03	Prantsuse ülemeredepartemangud: Prantsuse Guajaana
FR04	Prantsuse ülemeredepartemangud: Martinique ja Guadeloupe
FR05	Prantsuse ülemeredepartemangud: Réunion
DE01	Saksamaa: Põhjamere rannikualad
DE02	Saksamaa: Läänemere rannikualad
DE03	Saksamaa: sisemaa
GB01	Ühendkuningriik
GB02	Mani saar
GB03	Kanalisaared
ES01	Hispaania: põhjapoolsed Atlandi ookeani rannikualad
ES02	Hispaania: Vahemere rannikualad ja lõunapoolsed Atlandi ookeani rannikualad, sh Baleaari saared ja Kanaari saared
SE01	Rootsi: Läänemere rannikualad
SE02	Rootsi: Põhjamere rannikualad
TR01	Türgi: Musta mere rannikualad
TR02	Türgi: Vahemere rannikualad
RU01	Venemaa: Musta mere rannikualad
RU02	Venemaa: Läänemere rannikualad
RU03	Venemaa: Aasia rannikualad
MA01	Maroko: Vahemere rannikualad
MA02	Maroko: Lääne-Aafrika rannikualad
EG01	Egiptus: Vahemere rannikualad
EG02	Egiptus: Punase mere rannikualad
IL01	Iisrael: Vahemere rannikualad
IL02	Iisrael: Punase mere rannikualad
SA01	Saudi Araabia: Punase mere rannikualad
SA02	Saudi Araabia: Pärsia lahe rannikualad
US01	Ameerika Ühendriigid: Atlandi ookeani põhjapoolsed rannikualad
US02	Ameerika Ühendriigid: Atlandi ookeani lõunapoolsed rannikualad

<i>Kood</i>	<i>Rannikualad</i>
US03	Ameerika Ühendriigid: Mehhiko laht
US04	Ameerika Ühendriigid: Vaikse ookeani lõunapoolsed rannikualad
US05	Ameerika Ühendriigid: Vaikse ookeani põhjapoolsed rannikualad
US06	Ameerika Ühendriigid: Suur järvistu
US07	Puerto Rico
CA01	Kanada: Atlandi ookeani rannikualad
CA02	Kanada: Suur järvistu ja Saint Lawrence'i ülemjooks
CA03	Kanada: läänerrannik
CO01	Colombia: põhjarannik
CO02	Colombia: läänerrannik

Lisakoodid

ZZ01	Avamererajatised
ZZ02	Liit- ja mujal määratlemata alad"

↓ 2005/366/EÜ art 1 ja IV lisa
(kohandatud)

V LISA

LAEVADE RIIKKONDSUS

Kasutatakse geonomenklatuuri (☒ riikide ja territooriumide ☒ nomenklatuur ühenduse väliskaubandusstatistika ja liikmesriikidevahelise kaubanduse statistika jaoks, mis koostati ☒ kooskõlas ☒ määruse (EÜ) nr ☒ [1172/95] artikliga 9 ☒), mis kehtib aastal, mille kohta andmed käivad.

↓ 2005/366/EÜ art 1 ja IV lisa

Kood on neljakohaline: iga riigi puhul kahetäheline ISO kood nimetatud nomenklatuurist, millele järgneb kaks nulli (nt kood GR00 Kreeka puhul), välja arvatud enam kui ühe registriga riikide puhul, mille tähistamisel on neljandal kohal muu number kui null, vastavalt alljärgnevale:

FR01	Prantsusmaa
FR02	Antarktika Prantsuse piirkond (sealhulgas Kergueleni saared)
IT01	Itaalia — esimene register
IT02	Itaalia — rahvusvaheline register
GB01	Ühendkuningriik
GB02	Mani saar
GB03	Kanalisaared
GB04	Gibraltar
DK01	Taani
DK02	Taani (DIS)
PT01	Portugal
PT02	Portugal (MAR)
ES01	Hispaania
ES02	Hispaania (Rebeca)
NO01	Norra
NO02	Norra (NIS)
US01	Ameerika Ühendriigid
US02	Puerto Rico

VI LISA

LAEVALIIGI KLASSIFIKATSIOON (ICST-COM)

	Liik	Hõlmataavad laevatüübid
10	Vedellast lahtiselt	Naftatanker Kemikaal tanker Vedelgaasitanker Tanklihter Muu tanker
20	Puistlast	Puistlasti/naftaveolaev Puistlastilaev
31	Konteiner	Konteinerlaev
32	Erilaevad	Praamer Kemikaalilaev Kiiritatud kütust vedav laev Loomaveolaev Autoparvlaev Muu erilaev
33	Segalast, üldotstarbelised	Külmutuslaev Reisi-veeremilaev Konteineri-veeremilaev Muu veeremilaev Segalasti/reisilaev Segalasti/konteinerlaev Ühetekiline laev Mitmetekiline laev
34	Kuivlastipraam	Tekiga praam Põhjala ukidega praam Lash-seabee praam Lahtine kuivlastipraam Kinnine kuivlastipraam Muu kuivlastipraam
35	Reisilaev	Reisilaev (välja arvatud ristlusreisilaevad)
36	Ristlusreisilaev	Ainult ristluslaevad
41	Kalalaev	Kalapüügilae (*) Kalatöötuslaev (*)
42	Avamere laev	Puurimis- ja uurimislaev (*) Avamere varustuslaev (*)
43	Vedurlaevad	Vedurlaevad (*) Tõukurpuksiirid (*)
49	Muud	Bagerid (*) Uurimislaevad (*) Muud laevad (*)
XX	Määratlemata laev	Määratlemata laevaliik

(*) Ei reguleerita käesolevas direktiivis."

VII LISA

LAEVADE SUURUSKLASSID

dedveiti (DWT) või kogumahutavuse (GT) järgi

Käesolevat liigitust kohaldatakse üksnes 100tonnise või suurema kogumahutavusega laevade suhtes.

Klass	Alammäär		Ülemmäär	
	DWT	GT	DWT	GT
01	—	100	kuni 499	kuni 499
02	500	500	999	999
03	1 000	1 000	1 999	1 999
04	2 000	2 000	2 999	2 999
05	3 000	3 000	3 999	3 999
06	4 000	4 000	4 999	4 999
07	5 000	5 000	5 999	5 999
08	6 000	6 000	6 999	6 999
09	7 000	7 000	7 999	7 999
10	8 000	8 000	8 999	8 999
11	9 000	9 000	9 999	9 999
12	10 000	10 000	19 999	19 999
13	20 000	20 000	29 999	29 999
14	30 000	30 000	39 999	39 999
15	40 000	40 000	49 999	49 999
16	50 000	50 000	79 999	79 999
17	80 000	80 000	99 999	99 999
18	100 000	100 000	149 999	149 999
19	150 000	150 000	199 999	199 999

20	200 000	200 000	249 999	249 999
21	250 000	250 000	299 999	299 999
22	$\geq 300\,000$	$\geq 300\,000$	—	—

NB: Kui vastavalt käesolevale direktiivile oleks tulnud arvesse võtta väiksema kui 100tonnise kogumahutavusega laevu, oleks neile antud klassikood „99”.

VIII LISA

STATISTILISTE ANDMETE KOGUMITE STRUKTUUR

Käesolevas lisas näidatud andmekogumite abil määratletakse ühenduse nõutava mereveostatistika ajavahemikud. Igas andmekogumis määratletakse nomenklatuuride eri tasandite piiratud arvu mõõtmete riskklassifikatsioon, kokku võetuna kõikide teiste mõõtmete järgi, mille osas nõutakse kvaliteetseid statistilisi andmeid.

Nõukogu teeb komisjoni ettepanekul otsuse andmekogumi B1 kogumise tingimuste kohta, võttes arvesse ☒ kooskõlas ☒ direktiivi 95/64/EÜ artiklis 10 sätestatud, kolmeaastasel üleminekuperioodil tehtud ning nende andmete kogumise teostatavust ja kulutusi liikmesriikide ja vastajate jaoks käsitleva prooviuuringu ☒ tulemustega ☒.

KOOND- JA ÜSIKASJALIK STATISTIKA

- Kauba ja reisijate jaoks valitud sadamate kohta esitatakse andmekogumid A1, A2, B1, C1, D1, E1, F1 ja/või F2.
- Kauba, mitte reisijate jaoks valitud sadamate kohta esitatakse andmekogumid A1, A2, A3, B1, C1, E1, F1 ja/või F2.
- Reisijate, mitte kauba jaoks valitud sadamate kohta esitatakse andmekogumid A3, D1, F1 ja/või F2.
- Valitud ja valimata jäänud (nii kaupade kui reisijate jaoks) sadamate kohta esitatakse andmekogum A3.

Andmekogum A1: Merevedu Euroopa suurimates sadamates sadama, lastiliigi ja ühendustee järgi

Periood: kvartal

	Muutujad	Koodi tase	Nomenklatuur
Mõõtmised	Andmekogum	Kahekohaline tähtnumbriline kood	A1
	Võrdlusaasta	Neljakohaline arv	(nt 1997)
	Võrdluskvartal	Ühekohaline arv	(1, 2, 3, 4)
	Aruandev sadam	Viiekohaline tähtnumbriline kood	Sadamate loetelust valitud EMP sadamad
	Suund	Ühekohaline arv	Sissesõitvad, väljasõitvad (1, 2)
	Lastimis-/lossimissadam	Viiekohaline tähtnumbriline kood	Sadamate loetelus sisalduvad EMP sadamad
	Ühendustee	Neljakohaline tähtnumbriline kood	Rannikualad, IV lisa
	Lastiliik	Ühekohaline arv	Lastiliik, II lisa

Andmed: kaupade brutokaal tonnides.

Andmekogum A2: Merevedu ilma lastiühikuta Euroopa suurimates sadamates sadama, lastiliigi ja ühendustee järgi

Periood: kvartal

	Muutujad	Koodi tase	Nomenklatuur
Mõõtmised	Andmekogum	Kahekohaline tähtnumbriline kood	A2
	Võrdlusaasta	Neljakohaline arv	(nt 1997)
	Võrdluskvartal	Ühekohaline arv	(1, 2, 3, 4)
	Aruandev sadam	Viiekohaline tähtnumbriline kood	Sadamate loetelust valitud EMP sadamad
	Suund	Ühekohaline arv	Sissesõitvad, väljasõitvad (1, 2)
	Lastimis-/lossimissadam	Viiekohaline tähtnumbriline kood	Sadamate loetelus sisalduvad EMP sadamad
	Ühendustee	Neljakohaline tähtnumbriline kood	Rannikualad, IV lisa
	Lastiliik	Kahekohaline arv	Lastiliik, (üksnes lastiühikuta) II lisa (alaliigid 1X, 11, 12, 13, 19, 2X, 21, 22, 23, 29, 9X, 91, 92 ja 99)

Andmed: kaupade brutokaal tonnides.

Andmekogum A3: Andmed, mida nõutakse nii valitud sadamatelt kui sadamatelt, mille kohta üksikasjalikke andmeid ei nõuta (vt artikli 4 lõiget 3)

Periood: aasta

	Muutujad	Koodi tase	Nomenklatuur
Mõõtmised	Andmekogum	Kahekohaline tähtnumbriline kood	A3
	Võrdlusaasta	Neljakohaline arv	(nt 1997)
	Võrdluskvartal	Ühekohaline arv	(0)
	Aruandev sadam	Viiekohaline tähtnumbriline kood	Kõik sadamate loetelus sisalduvad sadamad
	Suund	Ühekohaline arv	Sissesõitvad, väljasõitvad (1, 2)

Andmed: kaupade brutokaal tonnides.
Reisijate arv (v.a ristlusreisijad).
Ristlust alustavate ja lõpetavate ristlusreisijate arv.
Ristlusreisijate arv ristlusreisijate ekskursioonil: suund: üksnes sissesõitvad (1) - (mittekohustuslik).

Andmekogum B1: Merevedu Euroopa suurimates sadamates sadama, lasti-, kaubaliigi ja ühendustee järgi

Periood: aasta

	Muutujad	Koodi tase	Nomenklatuur
Mõõtmised	Andmekogum	Kahekohaline kood tähtnumbriline	B1
	Võrdlusaasta	Neljakohaline arv	(nt 1997)
	Võrdluskvartal	Ühekohaline arv	(0)
	Aruandev sadam	Viiekohaline kood tähtnumbriline	Sadamate loetelust valitud EMP sadamad
	Suund	Ühekohaline arv	Sissesõitvad, väljasõitvad (1, 2)
	Lastimis-/lossimissadam	Viiekohaline kood tähtnumbriline	Sadamate loetelus sisalduvad EMP sadamad
	Ühendustee	Neljakohaline kood tähtnumbriline	Rannikualad, IV lisa
	Lastiliik	Ühekohaline arv	Lastiliik, II lisa
	Kaup	Kahekohaline arv	Kaupade nomenklatuur, III lisa

Andmed: kaupade brutokaal tonnides.

Andmekogum C1: Merevedu koos lastiühikuga Euroopa suurimates sadamates sadama, lastiliigi ja ühendustee järgi, lastiga või tühjalt

Periood: kvartal

	Muutujad	Koodi tase	Nomenklatuur
Mõõtmised	Andmekogum	Kahekohaline kood tähtnumbriline	C1
	Võrdlusaasta	Neljakohaline arv	(nt 1997)
	Võrdluskvartal	Ühekohaline arv	(1, 2, 3, 4)
	Aruandev sadam	Viiekohaline kood tähtnumbriline	Sadamate loetelust valitud EMP sadamad
	Suund	Ühekohaline arv	Sissesõitvad, väljasõitvad (1, 2)
	Lastimis-/lossimissadam	Viiekohaline kood tähtnumbriline	Sadamate loetelus sisalduvad EMP sadamad
	Ühendustee	Neljakohaline kood tähtnumbriline	Rannikualad, IV lisa
	Lastiliik	Kahekohaline arv	Lastiliik, (üksnes konteiner ja veerem) II lisa (alaliigid 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 52, 53, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 63 ja 69)

Andmed: kaupade brutokaal tonnides (lastiliik: alaliigid 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 63 ja 69).
 Ühikute arv (lastiliik: alaliigid 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 52, 53, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 63 ja 69).
 Tühjade ühikute arv (lastiliik: alaliigid 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 59, 6X, 61, 63 ja 69).

Andmekogum D1: Reisijatevedu Euroopa suurimates sadamates ühendustee ja laeva riikkondsuse järgi

Periood: kvartal

	Muutujad	Koodi tase	Nomenklatuur
Mõõtmed	Andmekogum	Kahekohaline tähtnumbriline kood	D1
	Võrdlusaasta	Neljakohaline arv	(nt 1997)
	Võrdluskvartal	Ühekohaline arv	(1, 2, 3, 4)
	Aruandev sadam	Viiekohaline tähtnumbriline kood	Sadamate loetelust valitud EMP sadamad
	Suund	Ühekohaline arv	Sissesõitvad, väljasõitvad (1, 2)
	Lastimis-/lossimissadam	Viiekohaline tähtnumbriline kood	Sadamate loetelus sisalduvad EMP sadamad
	Ühendustee	Neljakohaline tähtnumbriline kood	Rannikualad, IV lisa
	Laeva riikkondsus	Neljakohaline tähtnumbriline kood	Laeva riikkondsus, V lisa

Andmed: reisijate arv, v.a ristlust alustavad ja lõpetavad ristlusreisijad ja ekskursioonil olevad ristlusreisijad

Andmekogum E1: Merevedu Euroopa suurimates sadamates sadama, lastiliigi, ühendustee ja laeva riikkondsuse järgi

Periood: aasta

	Muutujad	Koodi tase	Nomenklatuur
Mõõtmed	Andmekogum	Kahekohaline tähtnumbriline kood	E1
	Võrdlusaasta	Neljakohaline arv	(nt 1997)
	Võrdluskvartal	Ühekohaline arv	(0)
	Aruandev sadam	Viiekohaline tähtnumbriline kood	Sadamate loetelust valitud EMP sadamad
	Suund	Ühekohaline arv	Sissesõitvad, väljasõitvad (1, 2)
	Lastimis-/lossimissadam	Viiekohaline tähtnumbriline kood	Sadamate loetelus sisalduvad EMP sadamad
	Ühendustee	Neljakohaline tähtnumbriline kood	Rannikualad, IV lisa
	Lastiliik	Ühekohaline arv	Lastiliik, II lisa
	Laeva riikkondsus	Neljakohaline tähtnumbriline kood	Laeva riikkondsus, V lisa

Andmed: kaupade brutokaal tonnides.

Andmekogum F1: Euroopa sadamate laevaliiklus Euroopa suurimates sadamates sadama ning lastitava või lossitava, reisijaid (sh ekskursioonil olevaid ristlusreisijaid) peale võtva või maha laskva laeva liigi ja suuruse järgi

Periood: kvartal

	Muutujad	Koodi tase	Nomenklatuur
Mõõtmised	Andmekogum	Kahekohaline tähtnumbriline kood	F1
	Võrdlusaasta	Neljakohaline arv	(nt 1997)
	Võrdluskvartal	Ühekohaline arv	(1, 2, 3, 4)
	Aruandev sadam	Viiekohaline tähtnumbriline kood	Sadamate loetelust valitud EMP sadamad
	Suund	Ühekohaline arv	Sissesõitvad, väljasõitvad (1, 2)
	Laevaliik	Kahekohaline arv	Laevaliik, VI lisa
	Laeva suurus dedveiti järgi	Kahekohaline arv	Suurusklass dedveiti järgi, VII lisa

Andmed: laevade arv;
laevade dedveit tonnides.

Andmekogum F2: Euroopa sadamate laevaliiklus Euroopa suurimates sadamates sadama ning lastitava või lossitava, reisijaid (sh ekskursioonil olevaid ristlusreisijaid) peale võtva või maha laskva laeva liigi ja suuruse järgi

Periood: kvartal

	Muutujad	Koodi tase	Nomenklatuur
Mõõtmised	Andmekogum	Kahekohaline tähtnumbriline kood	F2
	Võrdlusaasta	Neljakohaline arv	(nt 1997)
	Võrdluskvartal	Ühekohaline arv	(1, 2, 3, 4)
	Aruandev sadam	Viiekohaline tähtnumbriline kood	Sadamate loetelust valitud EMP sadamad
	Suund	Ühekohaline arv	Sissesõitvad, väljasõitvad (1, 2)
	Laeva liik	Kahekohaline arv	Laeva liik, VI lisa
	Laeva suurus kogumahutavuse järgi	Kahekohaline arv	Suurusklass kogumahutavuse järgi, VII lisa

Andmed: laevade arv;
laevade kogumahutavus."



IX LISA

A osa

Kehtetuks tunnistatud direktiiv koos muudatustega (artikkel 14)

Nõukogu direktiiv 95/64/EÜ
(EÜT L 320, 30.12.1995, lk 25)

Komisjoni otsus 98/385/EÜ
(EÜT L 174, 18.6.1998, lk 1)

Ainult artikkel 3

Komisjoni otsus 2000/363/EÜ
(EÜT L 132, 5.6.2000, lk 1)

Ainult artikkel 1

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ)
nr 1882/2003
(ELT L 284, 31.10.2003, lk 1)

II lisa punkt 20

Komisjoni otsus 2005/366/EÜ
(ELT L 123, 17.5.2005, lk 1)

Ainult artikkel 1

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1304/2007
(ELT L 290, 8.11.2007, lk 14)

Ainult artikkel 1

B osa

Siseriiklikku õigusesse ülevõtmise tähtajad (artikkel 13)

Direktiiv	ülevõtmise tähtaeg
95/64/EÜ	1. jaanuar 1997

X LISA

VASTAVUSTABEL

Direktiiv 95/64/EÜ	Käesolev direktiiv
Artikkel 1	Artikkel 1
Artikkel 2, punkt 1, esimene lõik	Artikkel 2, punkt a, esimene lõik
Artikkel 2, punkt 1, teine lõik, punktid a ja b	Artikkel 2, punkt a, teine lõik, alapunktid i ja ii
Artikkel 2, punkt 1, kolmas lõik	Artikkel 2, punkt a, kolmas lõik
Artikkel 2, punktid 2 kuni 5	Artikkel 2, punktid b kuni e
Artikkel 3	Artikkel 3
Artikkel 4, lõige 1	Artikkel 4, lõige 1
Artikkel 4, lõige 2, esimene lõik	Artikkel 4, lõige 2, esimene lõik
Artikkel 4, lõige 2, teine lõik	_____
Artikkel 4, lõige 2, kolmas lõik	Artikkel 4, lõige 2, teine lõik
Artikkel 4, lõige 3	Artikkel 4, lõige 3
Artiklid 5, 6 ja 7	Artiklid 5, 6 ja 7
Artikkel 8, lõige 1	Artikkel 8
Artikkel 8, lõige 2	_____
Artikkel 9	Artikkel 9
Artikkel 10	_____
Artikkel 11	_____
Artikkel 12, sissejuhatav osa	Artikkel 10, lõige 1, sissejuhatav osa
Artikkel 12, esimene kuni viies taane	Artikkel 10, lõige 1, punktid a kuni e
Artikkel 12, kuues taane	_____
Artikkel 12, seitsmes taane	_____
Artikkel 12 lõpuosa	Artikkel 10, lõige 2
_____	Artikkel 10, lõige 3

Artikkel 13 lõiked 1 ja 2

Artikkel 13 lõige 3

Artikkel 14, lõige 1

Artikkel 14, lõige 2

Artikkel 15

Artikkel 16

Lisad I kuni VIII

Artikkel 11 lõiked 1 ja 2

Artikkel 11 lõige 3

Artikkel 12

Artikkel 13

Artikkel 14

Artikkel 15

Lisad I kuni VIII

IX lisa

X lisa
